

美国冬令时间将会在本周日2017年3月12日凌晨2:00时终止,届时请将时针往前拨至凌晨3:00,开始使用夏令时间。

## 本周金融讲座预告

3月11日 | 146 课室 | 周六下午1点-3点

## Retirement Planning

401K, Simple IRA, SEP IRA, IRA and Roth IRA  
Guaranteed Paycheck for your lifetime

主讲人:张辉 Registered Representative

刘晓波博士:安普信会计师事务所

主持单位: New York Life Insurance Company

Contact: 630-926-1149 or

h Zhang@ft.newyorklife.com

欢迎家长参与,讨论和提问,敬请光临

## 小品/相声/曲艺招募

瑞华中文学校25周年庆典文艺晚会,正在招募数位热爱小品/相声/曲艺原创及表演的志愿者。瑞华为你提供施展才华的大舞台,你演,我们看。有现成段子的优先考虑。现招但不限于:天津快板演员,小品编辑,小品演员(奶奶,爸爸,妈妈,6-10儿童若干)。联系人:陈育兰校长 630 957-8140。

感谢您的支持!

## 寒假旅行

五年级 薛佳瑞

寒假期间,我们全家去拉斯维加斯旅行。我们在平安夜这天出发,晚上的时候到达了特朗普总统经营的宾馆。

它是拉斯维加斯最高的酒店,共64层,宾馆的窗户上镀了金,亮闪闪的,很壮观。因为我们去的时候是圣诞节,宾馆里面到处张灯结彩,漂亮极了!爸爸订的是套房,有客厅、厨房、卧室和超大的卫生间,我和姐姐都十分喜欢。我也十分喜欢宾馆的室外游泳池,尽管在室外,但水是温的,我在里面游的很舒服。

接下来的几天,爸爸妈妈带着姐姐和我参观了Strip上的好多宾馆,我最喜欢的是Treasure Island门前的海盜船、BELLAGIO酒店的音乐喷泉和Caesars Palace酒店的自助餐。我们排了二个多小时才轮到,里面的东西真多,各国风味都有,爸爸妈妈喜欢吃海鲜,我还是喜欢吃意大利的东西和甜点。

这次旅行吃的玩的都很好,我们还拍了很多照片。尽管我跟姐姐只能睡在客厅的沙发床上,但是我还是很喜欢这次旅行。

指导老师:高晓钟



## 我的寒假

五年级 周悠悠

今年寒假我跟我的朋友, Dora, 去 Kalahari 玩了。Kalahari 是美国最大的室内水上游乐园。第一天早上我和妹妹很早就起来了。我们吃了饭,然后我们去接 Dora 和她的妈妈。我们坐车去 Kalahari 很无聊。我们没有事情干,所以我们一直在 Ipad 上看电影和玩游戏。过了三个小时,我们终于到了 Wisconsin Dells。我们休息了一会儿,然后激动得去玩水了。



Kalahari 有太多好玩的东西了,一天根本玩不完。所以,只有一些东西我记得很清楚。有一个是 Master Blaster。这是我最喜欢玩的滑梯。我每年去 Kalahari 都坐这个滑梯,但是我过几个月就忘记是什么样子的了。今年,我完全忘记是什么样子的了,然后快到我坐的时候,我有一点害怕了。我上船都感觉身上发抖了。我刚坐下来,船就开始动了。刚开始,船动的很慢,然后我的船突然冲下了一个坡。我感觉

失重,像一只鸟在天上飞。我在水上游乐园玩的太开心了,最后,我不想走了。

在 Kalahari 的游乐园,我记住的东西是开赛车。虽然每一次我想开赛车都有很多人在排队,我还会排队的。我开车喜欢开得很快,所以我每一次会撞住开在我前面的人。第一次我开车我把别的车撞到墙上了,然后每个人等了很长时间才能继续开车。我后来又去了,还有一个人叫我小心一点。但是,我还是喜欢开赛车。我过了一天又回去开车了,然后我没有撞到人...

我在 Wisconsin Dells 的第二天,我去 Cascade Mountain 滑雪了。我是我的家滑雪滑得最好的,然后我要教 Dora 怎么滑雪。但是我想滑难一点的坡,所以我的爸爸在最简单的坡上教妹妹和 Dora 怎么滑雪。小美过一会儿就不想学了,然后 Dora 去跟她的妈妈上滑雪课,所以过了半个小时,爸爸来跟我滑雪了。我滑的比爸爸好是因为他的个子高,所以他容易摔跤。每一次我们从缆车上下,他都要摔跤。我滑雪也比他滑的快,所以我每次下到山坡的底下我都要等他。但是,我滑雪滑的太快也有不好的后果。我下缆车的时候,坐在我旁边的人摔倒了,然后她摔倒的时候也把我带下去了因为我滑的太快了,而且我没有小心。缆车打住我的头了,但是我戴着头盔,所以我没事。

今年我在 Wisconsin Dells 玩得太兴奋了。但是,我们最后还是要回家,虽然只有爸爸妈妈想回家。我没有后悔,因为我们明年也可能还会去 Kalahari...

指导老师:郭志宏

## 寒假

五年级 陈可馨

在愉快的寒假中,爸爸妈妈带着我和妹妹,去台湾看望了爷爷、奶奶,还去了北京看望了姥姥、姥爷。

台湾天气很暖和,山清水秀。我们去了‘戏止’海边,吹海风,观海景,来到海鲜市场买了活的鱼、虾和螃蟹,那里的餐厅马上加工,我们吃到了从没吃到过的新鲜海产品,味道好极了。之后我们又来到了一个怪石公园,那里的石头被长年的海风吹得形状各异,形态生动,有的象烛台,有的象蘑菇。最著名的是女王头象石,大家争相排队拍照。这里给我留下了美好的回忆。

我最喜欢逛夜市,那里有各式各样的小吃和琳琅满目的工艺品。红豆刨冰和盐酥鸡是我的最爱。我还买了玩具及漂亮的耳环。我爱台湾。

北京象芝加哥一样现在是寒冷的冬天,我们去了古迹景山和北海。景山西临北海,南与故宫神武门隔街相望,是明、清两代的御苑。公园中心的景山为堆土而成,曾是全城的制高点。我们拍摄了很多相片,有故宫、北海和北京电视塔。北京的全景尽收眼底。美不胜收。

2017年新年那天,妈妈爸爸带我们来到了中国科学技术馆,馆内除了众多的科技展览,还有专门适合儿童的科学乐园,我们可以通过互动游戏来学习科学知识。馆中还有设备先进的特效影院,我们观看了两场4D的电影,体验了高科技电影的神奇和刺激。

我渡过了一个美好而难忘的寒假。

指导老师:高晓钟

## 瑞华建校二十五周年作品征集活动通知

在庆祝瑞华中文学校建校二十五周年之际,校委会和董事会特举办主题为“我爱瑞华”的有奖作品征集活动和二十五周年校庆标志(25th anniversary logo)设计。希望大家畅所欲言,一展风采,具体内容请查看周报621期:

[www.raychineseschool.org/pub/newsletter/2017%20Spring/JB20170225.pdf](http://www.raychineseschool.org/pub/newsletter/2017%20Spring/JB20170225.pdf)

问题咨询或作品提交请电邮至 [ruihua25@raychineseschool.org](mailto:ruihua25@raychineseschool.org)

### 校委家长值班表 周六(上午 10:00 到 11:50)

ROOM	03/11/2017	03/18/2017
校委	张怀波	傅仁杰
前台/打铃	杨朔	陆艺
复印	罗霏远	唐莉
104	Zheng, Bing 郑冰	Peng, Hattie
118	Yeung, Fanny	Hu, Yajing
142	Wang, Jiayu 王佳瑜	Huang, Emily 黄梓萱

### 校委家长值班表 周六(下午 12:50 到 4:50)

校委	武广静, 黄露霏	王蕾, 黄露霏
交通管制	阚东辉	刘建军
前台	王方华	王方华
打铃	朱亚铃	朱亚铃
复印	杨中进	章佼
101	Zou, Jun 邹军	Ung, Jean Ou Mei Hua
103	Cai, phoebe	Ma, Xiangshun 马相顺
104	Zhang, Jing 张晶	Liu, Josie 焦力
105	Cheng, Carl 郑智龙	Zhou, Guofei 周国飞
106	Zhang, Zhixin	Wang, lichun 王礼春
107	Zheng, Jimin 郑继敏	He, Xiaoran
108	Zhang, Angela	Wu, Minglei 武明磊
114	Zhu, Zhichun	Chen, Xiaobin
115	Lin, Chaofeng 林潮丰	Zhang, Kailani 张卉婕
117	Ye, megan	Zhan, Wudi
118	Liu, Hong 刘红	Chen, Ben 陈文胜
128	XIAOQIAN ZHANG	Hsui, Kevin 徐鉴
131	Cui, Jieyu 崔杰玉	Yang, Qiang
133	Lu, Grace 陆瑛	Park, Yahui 朴彩瑛
135	Deng, Kaiping	Wang, Xiujin 王修金
141	yang, Echo yang shuang	Zhu, Qianlong 朱潜龙
142	Chen, Wenjing 陈文静	Cui, Lei 崔雷
143	Liu, Xiaohong 小红	Liao, Weiguo
144	Dai, Ying	Gao, Sunny
142A	CHEN, LUCY	Wang, Xiangyang 王向阳
201	Tao, Huimin 陶慧敏	Dong, Peng
202	Cai, Frank 蔡学农	Li, Kathy
North Hallway	Cheng, Jun	Zhang, Ying
South Hallway	Liu, Angela	Fang, Lauren Taitai
Stage	Zhang, Zhubin 张淑彬	Wilkins, Wanying Zhao

### 校委家长值班表 周日(下午 12:50 到 4:50)

ROOM	03/12/2017	03/19/2017
校委	徐波	黎婕
前台	张冰	苑守中
130	Xu, Qian 徐倩	Zhang, Jennifer Huiying
133	Sheng, Josephine	Li, jingyu
141	Tang, Hui	Zhu, Tong
144	苏伟明 SU, WEIMING	Zhang, Tiffany 张珈璋

**福康针灸诊所 FU Kang Acupuncture Clinic** 王凯文注册针灸师, 毕业于 MCOM, 有多年的临床经验, 为众多患者解除痛苦, 恢复健康。治疗范围: 各种疾病引起的疼痛, 扭伤, 痛风, 各类关节炎, 感冒, 发烧, 过敏性鼻炎, 耳鸣, 慢性支气管炎, 高血压, 心律失常, 心绞痛, 失眠, 健忘, 抑郁, 便秘, 腹泻, 中风, 面瘫, 神经衰弱, 糖尿病, 各类皮肤病, 痔疮, 妇科病, 绝经前后诸症, 男女不孕症, 尿失禁, 前列腺炎, 性功能障碍, 阳痿, 早泄, 遗精等疑难杂症。同时也提供减肥美容服务。地址一: 6428 S Cass Ave, Westmont IL 50559; 地址二: 710 E Ogden Ave Suite 600 Room 9 Naperville, IL 60563; 电话: 630-963-8870, 国语: 312-714-8356。

**刘晓波博士安普信会计师事务所** Tel: 312-326-3412  
**—— 专业, 踏实, 诚信!** 西郊办公预约: 312-286-5969

(www.enterprise CPA.com, 209 W. 23rd St, Ste 2, Chicago, IL)  
 精通国际税务, IRS 审计, 公司成立, 公司/个人报税。在投资移民国际金融税务, 大学申请, 家庭税务规划, Trust 方面都有长远的经验。芝加哥地区独立开业 20 年。联合国中国发展计划署资深顾问(1998)。IL CPA Society 协会理事 (2002-2004)。Concordia University Wisconsin, MBA 客座教授 (2004-2008), 美国上市公司管理委员会成员。2008 年起与各大投行及资深证券会律师共同为多家企业成功在美国上市融资。

**Orthokeratology and Myopia Control -- Dr. Rafferty**  
**角膜塑形术列近視控制鏡 Phone: 630-357-6880**  
 Ortho-K may stop or reduce the progression of myopia. Utilizing FDA Approved gentle retainer lenses worn at night, Ortho-K allows your child to be glasses free during waking hours. Dr. Rafferty has over 19 years of experience fitting Ortho-K lenses and was an FDA clinical investigator for the approval of overnight Orthokeratology lenses. Call our office today for a free consultation with Dr. Rafferty at the Optometry office of Drs. Knotek, Hertzberg and Rafferty. **Address: 29 S Webster St #104, Naperville, IL 60540**

**Rocket Ice Arena - Your premier ice skating destination!** Rocket Ice offers the best Learn Skate lessons and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, **check out: www.rocketice.com Email: events@rocketice.com ; Bolingbrook, IL 60440 Tel :630-679-1700**

**朱迎春口腔医学博士, 芝加哥西郊客户满意率最高的华人牙医**  
 Integrity Dental: 276 South Weber Rd. Bolingbrook, IL  
**Phone:(630) 312-8280 \* 周一至周六门诊; Special offer: (\$69.00 for the 1st visit including exam, X-ray and regular cleaning.)** For new patients without insurance. 科罗拉多大学牙医博士, 首都医科大学牙医学士, 口腔正畸硕士。精治: 一般牙科, 补牙, 洗牙, 拔牙, 镶牙, 牙冠牙桥, 根管治疗, 活动和固定假牙, 种植牙, 牙周病, 修补假牙, 牙科急症, 牙齿美容, 高科技牙齿漂白, 接受各种 PPO 牙科保险和 All Kids 保险。

**王昕正正畸专科, 博士, DDS, MS, PhD, Cert of Ortho**  
**牙矫正及牙种植中心 电邮:winsmiledr@gmail.com** 欢迎免费咨询  
 原华西医大正畸科副主任, 副教授, 硕士。UIC 正畸专科。30 年经验。擅长矫治各类牙颌畸形及疑难杂症。中心另有资深牙医精于补牙、拔牙、牙冠桥、牙种植、牙齿美白。接受 PPO 和 All kids 牙保险。无保险病人牙矫正优惠 \$300。  
**地址1: 633 S Routh 59 St, Aurora, IL 60504 电话:630-536-8028;**  
**地址2: 16636 107th Orland Park, IL 60467 电话:708-800-603;**

**Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630)810-9333**  
**地址:411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559**  
 周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊;  
 专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenage 都可以);  
 接受多种 PPO 保险; 在西郊执业 20 多年;  
 All Lab made in the US

**佳佳橱柜地板地毯公司 郑冰 - Email: jjjiaflooring@gmail.com**  
**电话:(630)995-1407 地址:5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL 60532**  
 厨房浴室橱柜批发及零售。提供厨房浴室橱柜免费设计, 估价服务。质量好, 价格优, 低于 homedepot 一半价格。实木, 多层, 复合, 塑料地板及地毯的批发零售, 产品包括巴西红木, 核桃木, 虎斑木, 相思木, 同时包括 50 多种多层, 复合, 塑料地板, 及各类民用, 商用地毯。我们拥有 10 年以上安装经验的专业安装团队。承诺同行业最低的价格, 最好的产品, 最优的服务。